



市政署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS MUNICIPAIS

將動物作科學應用許可申請表
BOLETIM DE PEDIDO DE AUTORIZAÇÃO
PARA UTILIZAÇÃO DE ANIMAIS EM
APLICAÇÃO CIENTÍFICA
APPLICATION FORM FOR PERMISSION FOR
USE OF ANIMALS IN SCIENTIFIC APPLICATION

衛生監督廳

Departamento de Inspeção e Sanidade

Department of Health and Supervision

動物檢疫監管處

Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário

Division of Animal Inspection and Control

收件日期：_____ 時間：_____ 編號：_____

Data da entrada / Date of receipt of document

Hora / Time

Número / Number

申請人資料 / Informação sobre o requerente / Information about applicant

自然人 / Pessoa singular / Natural person

姓名 Nome Name		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
身份證明文件 Documento de Identificação Identification document	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR / Macao SAR resident identity card <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
地址 Endereço Address			

法人 (如適用) / Pessoa colectiva (se aplicável) / Legal person (if applicable)

名稱 Designação Name			
負責人姓名 Nome do responsável Name of person-in-charge		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
登記類別 Tipo de registo Type of registration	<input type="checkbox"/> 商業登記 Registo comercial / Business registration <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
地址 Endereço Address			

動物的資料 / Informações sobre os animais / Information about animals

種類 Espécie Species		品種 Raça Breed	
取得動物的方式 Forma como foram adquiridos os animais Method of obtaining animals		數量 Quantidade Quantity	
動物房舍的地點 Endereço das instalações de alojamento dos animais Address of animal housing			
飼養的設施 Indicação das instalações de criação dos animais Facilities to raise animals			
飼養及管理動物的方式 Modo de criação e gestão dos animais Methods of raising and managing animals			
附件 Anexos Annex			

收集個人資料聲明 / Declaração para Prestação de Dados Pessoais / Personal Information Collection Statement

<p>根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <p>1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。</p> <p>2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。</p> <p>3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。</p> <p>4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p>	<p>Nos termos da Lei n.º 8/2005 "Lei da Protecção de Dados Pessoais":</p> <p>1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.</p> <p>2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.</p> <p>3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.</p> <p>4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.</p>	<p>As stipulated in Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act":</p> <p>1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM.</p> <p>2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.</p> <p>3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.</p> <p>4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.</p>
--	--	---

申請人簽名及日期 Assinatura de requerente e data Signature of applicant and date	_____ / _____ / _____	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>收件登記 Registo de entrada Receipt record</p> </div>
蓋章 (法人申請專用) Carimbo (Exclusivamente ao pedido da pessoa colectiva) Stamp (For application by legal person only)		

***進行實驗人員之簡要資料 / Dados do pessoal a realizar experiências / Brief information about the person who carries out the experiment**

姓名 Nome Name		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
身份證明文件 Documento de Identificação Identification document	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR / Macao SAR resident identity card <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
職位 Cargo Position			
職務概述 Descrição de funções Job description			
過往科研經驗或成果 Resultados ou experiências anteriores no âmbito de investigação científica Past scientific research experience or previous scientific achievements			

***實驗設計方案 / Programa de realização de experiências / Experiment design scheme**

--	--	--	--

申請人簽名及日期 Assinatura de requerente e data Signature of applicant and date	_____ / ____ / ____	蓋章 (法人申請專用) Carimbo (Exclusivamente ao pedido da pessoa colectiva) Stamp (For application by legal person only)	
--	---------------------	---	--

* 進行實驗人員之簡要資料及實驗設計方案可以附件方式提交。
Podem ser entregues em forma de anexo os dados do pessoal a realizar experiências e o programa de realização de experiências.
Submission of brief information about the person who carries out the experiment and experiment design scheme in form of annex is acceptable.

1. 申請人須填妥申請表（包括簽名或蓋章），並遞交至市政署的以下地點：
北區市民服務中心、中區市民服務中心或離島區市民服務中心。
O requerente deve entregar o Boletim de Pedido, devidamente preenchido (assinado e carimbado), nos seguintes locais do IAM:
Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte, Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central, Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas.
*Applicant must complete the application form (with signature or stamp) and submit the form to any of the following locations of the IAM:
Northern District Public Services Centre, Central District Public Services Centre or Islands District Public Services Centre.*
2. 將動物作科學應用必須獲市政署許可。
A utilização de animais em aplicação científica carece de autorização do IAM.
Permission for use of animals in scientific application must be obtained from the IAM.
3. 如使用猿猴類、犬隻或貓進行科學應用，須取得市政署就單一實驗計劃而發給的特別許可。
A utilização de símios, cães ou gatos em aplicação científica carece de autorização especial concedida pelo IAM para a concretização de um projecto de experiências.
If the scientific application involves the use of apes, monkeys, dogs or cats, special permission for a single experiment project must be obtained from the IAM.
4. 申請人如須更改獲科學應用許可者的聯絡地址、動物房舍地址、飼養設施、進行動物科學應用的行為人的簡要資料，或增加科學應用的動物數量，須提前三十日以書面通知市政署。
Qualquer alteração de endereço, seja de quem tenha autorização para utilização de animais em aplicação científica, seja das instalações de alojamento dos animais, bem como qualquer alteração das instalações de criação dos animais ou das informações sucintas relativas ao agente que os utiliza em aplicação científica, ou o aumento do número de animais a utilizar em aplicação científica, devem ser comunicados ao IAM, com uma antecedência de 30 dias.
The IAM should be notified 30 days prior to alterations to the contact address of the person granted permission for scientific application, the address of animal housing, facilities to raise animals, brief information about the person who uses animals in the scientific application or an increase in the quantity of animals used in the scientific application.
5. 申請人如須更改科學應用的動物種類、品種及實驗設計方案，須重新申請許可。
As alterações quanto à espécie e raça dos animais a utilizar em aplicação científica, bem como ao programa de realização de experiências, carecem da autorização do IAM.
If the applicant needs to make alterations to the species or breeds of animals used in scientific application or the experiment design scheme, he/she must apply for new permission.
6. 市政署保留更改本申請辦法之權利。
O IAM reserva-se o direito de alterar as presentes regras de inscrição.
The IAM reserves the right to change these application procedures.